

Sem'î (gest. 1010 H.):

Se'âdatname.

Anfang: (1b) ... شكر و سپاس بی قیاس شوق قادر قیوم که لطفی بی غایت
و کرمی بی نهایت در مفر شعار و نبوة دثار رسولگر کنوری ... در سبب تالیف
کتاب فصل بهارده روز نوروزن نشان ویر بر کون ... (2a) ... عمر بن حسین در
که تقوا نام بر لطیف شریف مقامده پیدا و ظاهر اولمشدر ... شیخ عطار
حضرتلرینک ... پندنامه ... لسان ترکیله شرح اولنوب دیباجاسی ... سلطان مرادک
مقرب مقبولدر ... زیرک اغا حضرتلرینک اسم شریف ایله معنون ... اوله تا که
کتاب مستطاب دن منتفع اولان کسه لر ... صاحب سعادتى و بو ترجمه بایست
اولان (2b) عمر بن حسین و ... شارحی اولان حقیر شمه یی خیر دعا ایله یاد
ایله لر ... بو رساله پر منافعک ... نام شریفی سعادت نامه نام قودم زیرا
کیم هر کیم اذک ... نصایحیله عمل ایله البته سعادت ابدیه وصول بولمق
مقرر در ...

Schluss: (76a) ... کیم نصایح را بخواند او بسی ، که بو نصیحلری او کسه چوق
اوقیه دیلدر ، الحمد ...

¹⁾ Hds. البته .

Türkische Übersetzung und Kommentar von Attâr's
Pandnāma (s. M III 40), verfaßt unter Sultan Murād III.
(reg. 1574 - 95 D.). Der persische Urtext acht Halvers für
Halvers vor der jeweiligen Übersetzung. Häggi Halifa Nr.
1940. Andere Hds. Aumer: München Nr. 256. Todesdatum des
Verfassers E. Blochet: Cat. Mus. Turcs Bibl. Nat., Ancien Fonds
Nr. 273; Götz, 632, Basel M vi 242.

Hds. datiert 15. Muharram 1234 H. Schreiber as-
Sayyid Sa'îd Häfiz al-quir'ân, Schüler von Muhammad
an-Nürî (der noch lebt, da die Doxologie غفر الله
لنا و لکم lautet).

76 Bl.; 15 Z.; 23 $\frac{1}{2}$: 16 ; 16 : 10. Mittelgroßes,
sehr deutliches Nashî auf starkem, glatten, weißem

Papier. Persischer Text rot überstreichen. Stichwörter
rot. Roter Rahmen. Folgeweiser. Am Rand Matlaab-
vermerke in Rot. Tapezierter Halblederband.